EL ESPAÑOL EN ISLANDIA

Hólmfríður Garðarsdóttir
Isaac Juan Tomás

En este artículo se presenta el análisis de la situación en la que se encuentra el español en Islandia. Principalmente por razones de distancia geográfica y población —la población de Islandia cuenta 300.000 personas, de las que la mitad reside en Reikiavik y sus alrededores— la lengua española es en este país de reciente implantación. A partir de finales de los años noventa, el español ha tenido un aumento considerable en la enseñanza reglada.[1] Este aumento progresivo consolida hoy en día al español como la lengua extranjera más de moda entre los islandeses.

La razón que ha contribuido a la irrupción y consolidación del español en el panorama islandés de la enseñanza de segundas lenguas es, en buena medida, la concienciación creciente entre los islandeses del valor del español como lengua de cultura y negocios que permite establecer lazos afectivos y contactos comerciales tanto con España como con América Latina. Este auge ha ido acompañado, y muchas veces precedido, de numerosos eventos en forma de cursos, exposiciones, la creación de asociaciones de difusión cultural y un interés general por todo aquello que se relaciona con el español.

En respuesta a esta consolidación y gradual demanda, que se puede extrapolar al resto de los países escandinavos, el Instituto Cervantes inauguró el año pasado una nueva sede en Estocolmo, de la que, en breve, dependerá la nueva Aula Cervantes ubicada en el Centro de Lenguas Multimedia de la Universidad de Islandia y apoyada por el Instituto Vigdís Finnbogadóttir de Lenguas Extranjeras. A través de esta nueva aula, el Instituto Cervantes pretende canalizar y apoyar este interés continuado por la lengua y la cultura españolas en Islandia y dar una respuesta a un sistema de enseñanza que se ha estado desarrollando por circunstancias geográficas desde ya hace tiempo en Islandia: la enseñanza a distancia. Se debe destacar, finalmente, que Islandia cuenta desde el curso pasado con un nuevo lector de la Agencia Española de Cooperación Internacional, adscrito a la Universidad de Reikiavik.

El español en la enseñanza secundaria

Es en la enseñanza secundaria donde mejor se observa el fenómeno expansivo del español estos últimos años. En el gráfico 1, a continuación, podemos ver la evolución experimentada por el español en los dos últimos años académicos. Aún no existen estadísticas oficiales sobre la inscripción para el curso 2005-2006, pero todo parece indicar que el español sigue creciendo al mismo ritmo.

Incluso hay datos que parecen confirmar que este ritmo de crecimiento va a continuar. Si se comparan las preferencias de los estudiantes en los tres mayores institutos de la capital, se observa una tendencia favorable al español res-

Gráfico 1. Evolución del español en secundaria

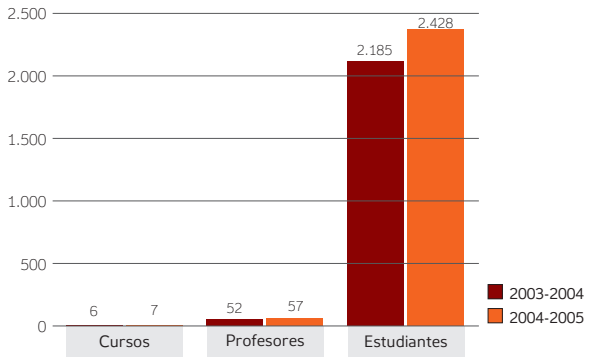
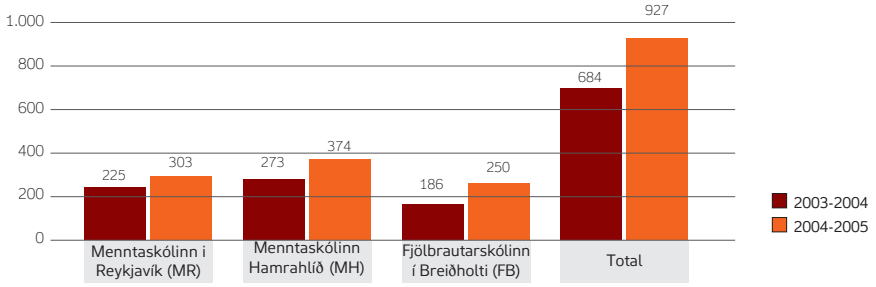


Tabla 1
Alumnos de tercera lengua extranjera en los tres principales institutos del área de Reikiavik

Año	Idioma	Menntaskólinn í Reykjavík (MR)	Menntaskólinn við Hamrahlíð (MH)	Fjölbrautarskólinn í Breiðholti (FB)
2003-2004	Francés	190	192	5
	Alemán	324	141	127
	Español	225	273	186
2004-2005	Francés	190	242	0
	Alemán	443	291	177
	Español	303	374	250

Gráfico 2. Evolución del español como tercera lengua extranjera (secundaria)



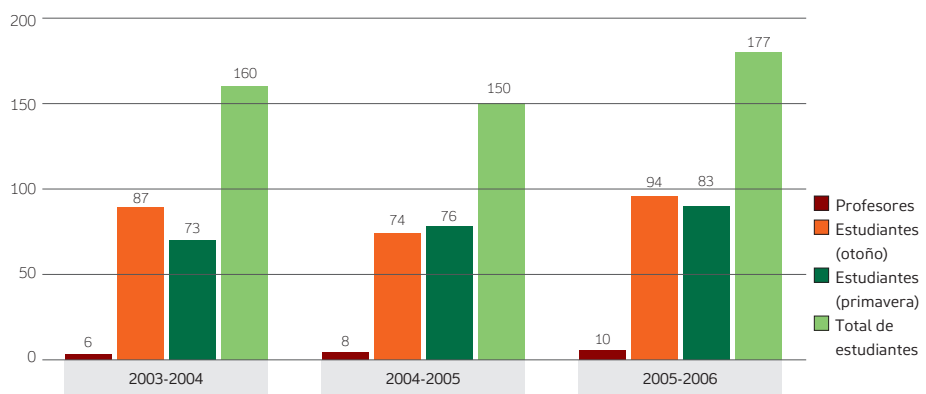
pecto a otras lenguas, como el alemán o el francés (véanse la tabla 1 y el gráfico 2). Aunque en los totales para el curso 2004-2005 tanto el alemán como el francés superaban al español (en total, el alemán se situaba en los 4.936 estudiantes y el francés, en 2.582), esto se debe en buena medida a que los institutos que se encuentran fuera de la capital no ofrecen español. Debe tenerse en cuenta que los estudiantes islandeses escogen una tercera lengua extranjera, o incluso una cuarta, entre español, francés y alemán, después del inglés y el danés, segundas lenguas obligatorias. Esta carencia se complementa a través de la enseñanza a distancia, a la que el Aula Cervantes, de próxima apertura, sin duda espera contribuir.

El español en el ámbito universitario

Respecto a la enseñanza universitaria, los dos centros que cuentan con departamentos de español también se encuentran en fase de expansión.

Por un lado, la Universidad de Islandia, con un programa eminentemente filológico, empieza el próximo año una maestría en lengua y literatura (*Master of Arts*), que se añade a la diplomatura (*Bachelor of Arts*) y al máster en enseñanza de español (M. Paed.) iniciado el curso 2004-2005. La evolución del español en esta universidad puede apreciarse en el gráfico 3.

Gráfico 3. Evolución del español en la Universidad de Islandia*



* No se incluyen en este gráfico los estudiantes de la diplomatura en Filología Románica ni los que eligen solamente una mención en español (30 créditos). Sí están contabilizados, en cambio, los estudiantes inscritos en los cursos de autoaprendizaje del Centro Multimedia de Lenguas.

El Departamento de Español de la Universidad de Reikiavik está adscrito a la Facultad de Económicas y destaca por su reciente creación, en el curso 2003-2004. Orientado al español de los negocios, se ha caracterizado desde sus inicios por su especialización en la organización de cursos para profesionales del mundo empresarial.

Cabe destacar que el interés por el español en el mundo universitario viene a confirmar la concienciación en la sociedad islandesa de que el español no sólo tiene un valor como lengua y cultura, sino también como lengua de comunicación con fines específicos en un mundo global. Es más, se puede afirmar que el español se encuentra afianzado en las preferencias de la política universitaria, ya que es la única segunda lengua enseñada hasta el momento en la Universidad de Reikiavik junto con el inglés, lengua vehicular de la universidad; y en las preferencias de los estudiantes, ya que en la Universidad de Islandia el español sólo es superado por el inglés. Este buen estado de salud del español a nivel universitario permite asegurar que el interés actual por el español generado en la enseñanza secundaria tendrá una sólida continuidad en la enseñanza superior. Estos últimos años las dos universidades han invertido, además, tiempo y recursos en la enseñanza continua de la lengua y la cultura españolas, ya que este tipo de enseñanza es una de las características definitorias de la sociedad islandesa.

Conclusiones

Por último, como dato revelador de la situación expansiva de la que goza el español en Islandia y de la concienciación sobre el valor del español para su sociedad, se debe mencionar el reciente acuerdo que se ha logrado entre las universidades y el Ministerio de Cultura islandés para llevar a cabo conjuntamente la edición de un diccionario español-islandés / islandés-español. Este diccionario era una vieja reivindicación de los profesores y estudiantes, que de esta manera han logrado cumplir un objetivo pendiente.

De los datos presentados se puede concluir, pues, que el español se halla en Islandia en un momento de desarrollo expansivo muy notable, con un crecimiento que mantiene un ritmo fuerte y constante en todos los ámbitos de la enseñanza y con el apoyo de sus máximas instituciones. ■

NOTA

1. Véase el artículo de Ana Almansa Monguilot, «El español en Dinamarca, Noruega e Islandia», en *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2004,* Instituto Cervantes, Madrid; Plaza & Janés y Círculo de Lectores, Barcelona, 2004, pp. 277-337.

Hólmfríður Garðarsdóttir es profesora titular de español en el Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Islandia en Reikiavik.
Isaac Juan Tomás es profesor asociado de español en el Departamento de Lenguas Románicas de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Islandia en Reikiavik.